



11.–15. Oktober 2017
**FRANKFURTER
BUCHMESSE**
Ehrengast Frankreich

DATUM & UHRZEIT

Mittwoch, 11. Oktober
12:00-13:00 Uhr

ORT

Lesezelt (Agora)

LITERARY READING 1:

BETWEEN LAUGHTER AND TEARS IN INDONESIA TODAY

Indonesian authors Mona Sylviana and Zen Hae are two very different kinds of writers. Mona looks matter-of-factly at the world in which women live and how they must cope with, challenge, and overcome male domination. Her stories are frank but strong. Perhaps because he is male, Zen Hae sees the world differently, especially the city of Jakarta in which he was raised. His stories are full of irony and humor.

Speakers: Mona Sylviana, Zen Hae

Moderator: Hendra Pasuhuk

POLITICS AND PERSECUTION:

TESTING TOLERANCE IN INDONESIA

Multicultural Indonesia, well known for its ethnic and religious diversity, has in recent political elections, seen its tolerance tested. Islamic extremism and its adoption by

DATUM & UHRZEIT

Mittwoch, 11. Oktober
13:00-14:00 Uhr

ORT

Weltempfang (Hall 3.1)

politicians as a tool for the acquisition of power has divided and infuriated the voting populace, giving rise to further factionalism. Indonesian authors, Avianti Armand of the Christian minority, Ben Sohib of the Muslim majority, and Zaky Yamani a journalist turned novelist, discuss the effect of this trend and what it means for Indonesia's future.

Speakers: Avianti Armand, Ben Sohib, Zaky Yamani
Moderator: Atika Schubert

DATUM & UHRZEIT

Wed., 11. Oktober
15:00-16:00 Uhr

ORT

International Stage (Hall 5.1)

**IMAGINE INDONESIA:
RISING SALES IN CHILDREN'S BOOKS**

Sales in the rights to children's books in Indonesia reached an all-time high last year and the total number of sales of children books is now only second to books of fiction. Indonesia, the fourth largest country in the world, has a huge younger population and both produces and buys children's book content on a massive scale. Debby Lukito Goeyardi, award-winning children's book author, and Noni Mira Timotius, Head of Publishing at Bhuana Ilmu Populer publishing house discuss current and possible future trends in Indonesia's children's book industry.

Speakers: Debby Lukito Goeyardi, Noni Mira Timotius
Moderator: Hendra Pasuhuk

DATUM & UHRZEIT

Mittwoch, 11. Oktober
16:00-17:00 Uhr

ORT

am Indonesischen Stand
(Hall 4.0, C-71)

HAPPY HOUR

After a busy day at the Frankfurt Book Fair, join the Indonesian delegation and representatives of leading Indonesian publishing companies for a time of convivial conversation to discuss potential licensing or co-publishing opportunities. Petty Elliott, chef, author and the winner of a

2017 Gourmand World Cook Book Award talks about and serves up for visitors a number of tasty Indonesian snacks.

Speakers: H.E. Fauzi Bowo (Indonesian Ambassador to Germany), Petty Elliot Host: Laura Prinsloo (Chair, National Book Committee)

Note: RSVP to Nung Atasana at nung@bobobuduragency.com

DATUM & UHRZEIT

Mittwoch, 11. Oktober
16:15-17:00 Uhr

ORT

Business Club

**FRANKFURT MEETS THE WORLD:
"SOUTH EAST ASIA CHILDREN'S BOOK PRODUCTION AND
CONSUMPTION"**

South East Asia: A new giant in Children's book production and consumption Children's and YA books and content is still growing strong worldwide, and especially in the countries of South East Asia, which for the most part, still look upon a big young population that is hungry for knowledge. The young people are also hungry for fun – how is the book faring in view of the competition by mobile phones, gadgets, YouTube, WeChat etc? How is content being presented to the children and young adults in South East Asia? What is the media conversion looking like? And what is in it for us, the business partners that eye South East Asia? Publishers from all over South East Asia came to Germany to get more into business – what are the challenges in the cooperation with the West?

Participants: Emmy Lestari, Kanisius, Indonesia Elaine EE, National Art Gallery Press, Singapore Ani Almario, Adarna House, Philippines

Moderation: Claudia Kaiser

**BOOK LAUNCH AND DISCUSSION:
"HOME SWEET HOME"**

DATUM & UHRZEIT

Mittwoch, 11. Oktober

19:00-21:00 Uhr

ORT

Fotografie Forum Frankfurt
Braubachstrasse 30-32

Home Sweet Home by Indonesian photographer, Anton Gautama, gives insight into Chinese-Indonesian culture through his photographs of the interiors of Chinese-Indonesian homes in East Java and South Sulawesi. Markus Schaden, founder of the Photo Book Museum, discusses the book concept with the photographer and his publisher.

Speakers: Anton Gautama, Lans Brahmantyo

Moderator: Markus Schaden

DATUM & UHRZEIT

Donnerstag, 12. Oktober
11:30-12:30 Uhr

ORT

Lesezelt (Agora)

LITERARY READING 2:

LIFE IN A WORLD BOTH LONELY AND SURREAL

M. Aan Mansyur is a hugely popular Indonesian poet whose latest collection of soulful poems sold more than 50,000 copies. Short story author, Triyanto Triwikromo describes in his stories realities that are more surreal than any surrealist could imagine. And Nuril Basri, in his latest novel, looks at the intersection between life in a conservative Muslim community and the Jakarta underworld. Join them for readings and a discussion guided by award-winning German poet, Marius Hulpe.

Speakers: M. Aan Mansyur, Nuril Basri, Triyanto Triwikromo

Moderator: Marius Hulpe

DATUM & UHRZEIT

Donnerstag, 12. Oktober
14:00-15:00 Uhr

ORT

International Stage (Hall 5.1)

IMAGINE INDONESIA:

**BOOK DISTRIBUTION IN THE WORLD'S LARGEST
ARCHIPELAGO**

With 17,000 islands and a total geographical area of almost 2 million square kilometers, challenges to book distribution in Indonesia are daunting—not just for foreign publishers who hope to tap into Indonesia's potentially lucrative market but

for domestic publishers as well. What is the Indonesian government doing to overcome these challenges? And how about Indonesian publishers and on-the-ground literary activists. Learn about unique ways players from each of these sectors are solving this problem. Moderated by Claudia Kaiser, Vice President of the Frankfurt Book Fair.

Speakers: Hilmar Farid, Laura Bangun Prinsloo, Nirwan Arsuka
Moderator: Claudia Kaiser

SECRETS OF INDONESIAN VEGETARIAN DISHES

Petty Elliott, well-known food critic, author, chef, and food consultant is, first and foremost, a proponent of modern Indonesian cuisine. The author of *Jakarta Bites: Exploring Vibrant Street Food from the Heart of Indonesia*, which won the 2017 Gourmand World Cookbook Awards in the category of street food, will focus her cooking demonstration on three exotically flavoured vegetarian dishes from her successful book. She brings the popular traditions of street food into a gourmet setting, using a fun modern style focusing on the freshness of local ingredients.

Author & Chef: Petty Elliott

ASEAN BOOK PUBLISHING MEETS THE WORLD

Experts from different countries in South East Asia discuss trends and developments in the different ASEAN publishing markets.

Speakers: Arthorn Techatada (Thailand), Laura Bangun Prinsloo (Indonesia), Hasri Hasan (Malaysia), Myo Aung (Myanmar), Nguyen Manh Hung (Vietnam), Neni Sta.

DATUM & UHRZEIT

Donnerstag, 12. Oktober
16:00-17:00 Uhr

ORT

Gourmet Gallery (Hall 3.1)

DATUM & UHRZEIT

Donnerstag, 12. Oktober
17:30-18.30 Uhr

ORT

International stage (Hall 5.1)

Romana-Cruz (Philippines), Peter Schoppert (Singapore)
Organized by: National Book Development Board of The Philippines

DATUM & UHRZEIT
Donnerstag, 12. Oktober
18:00-20:00 Uhr

ORT
Goethe-Universität
Westend Campus
Senckenbergenlage 31

**SOUTHEAST ASIA IN BOOKS:
DIFFICULTIES AND CHALLENGES IN THE FIELD OF THE EDITION**

This discussion, which will be held in English, is designed to allow an exchange of ideas and experiences between professionals from Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, and Thailand. Representing Indonesia is publisher, editor, and translator, John H. McGlynn.

Organized by: Goethe University

PROGRAM PARTICIPANTS:
(in alphabetical order by first name)

ANTON GAUTAMA: Based in Malang, East Java, Indonesian photographer, Anton Gautama expresses himself through street and contemporary photography. Owner of a gallery in Malan, Anton believes that the essence of photography is the ability to capture life and to eternalize the moment.

ATIKA SCHUBERT: Atika Shubert is an award-winning CNN correspondent based in Berlin. Shubert started her career with CNN as a producer in Jakarta and has since been based in various locations across the world including London and Tokyo. She was CNN's lead reporter on the Wiki Leaks scandal and has more recently been integral to CNN's coverage on Europe's terror attacks.

AVIANTI ARMAND: Avianti Armand is an author and architect. In 2009 she received the Kompas Award for best short story of the year and, in 2011, the Khatulistiwa Award for her collection of poems, *Perempuan yang Dihapus Namanya* (Women Whose Names Were Erased). Her most recent collection of poetry, *Buku tentang Ruang* (A Book about Space), became a national bestseller and several of her short stories have been published in English under the title *Perfect & Other Stories*. She has also earned much acclaim for her non-fiction work.

BEN SOHIB: Ben Sohib became well known to Indonesian readers as a result of his best-selling two-part novel, *The Da Peci Code* and *Rosid and Delia*. Filled with humor and set against a backdrop of life among Indonesians of Arab descent, these novels form a campaign for multiculturalism. Also a respected short-story writer, Ben uses his stories to criticize religious radicalism—but always in sly and humorous way. Several of his stories have been translated and published in English and German under the title *Hajji Syiah & Other Stories*.

CLAUDIA KAISER: Claudia Kaiser, who holds an MA degree in Chinese Studies, lived in China for more than 10 years where she set up the German Book Information Centre and was its first director. She moved on to United Nations Publishing in New York (in charge of rights) and has been in the senior management of Frankfurt Book Fair since 2002. Currently, she is Vice President of Business Development.

DEBBY LUKITO GOEYARDI: Debby Lukito Goeyardi is a writer, editor, translator, and children's and young-adult book author

with several published titles to her name. One of her picture books for children, *Waktunya Cepuk Terbang (It's Time for Cepuk to Fly)*, won the 2016 Samsung Kids Time Author's Award in Singapore and was prominently featured at the 2017 Bologna Children's Book Fair. A literacy activist, Debby is director of the Bali branch of the Society for the Advancement of Children's Literature (Kelompok Pencinta Bacaan Anak).

HENDRA PASUHUK: Hendra Pasuhuk, a journalist and trainer for intercultural communications and management, has worked for many years as the managing editor of the Indonesia Program for Deutsche Welle Radio. As a writer specializing on the Asian economy and politics, he has authored special reports on the 1997-1998 Asian financial crisis, the 1999 East Timor conflict, and the 2004 Indian Ocean tsunami. **HILMAR FARID:** Hilmar Farid is General Director of Cultural Affairs at the Ministry of Education and Cultural Affairs of the Republic of Indonesia. He obtained his doctoral degree at National University of Singapore on Cultural Studies in Asia Programme by writing a dissertation titled "Rewriting the Nation: Pramoedya and the Politics of Decolonization." He is a co-founder of the Institute of Indonesia Social History and serves on the editorial boards of Asian Regional Exchange for New Alternatives (ARENA) and the Journal of Inter-Asia Cultural Studies Society (IACS).

JOHN H. MCGLYNN: John H. McGlynn is supervisor of the Translation and Literature Funding Programs of the National Book Committee. A co-founder of the Lontar Foundation, he has, through the Foundation, published more than 200 books of Indonesian literature in English. He himself is the translator of close to forty book-length literary translations.

LANS BRAHMANTYO: Though he holds an MBA from Denver University, ever since he was a boy Lans Brahmantyo has been passionate about art books and, after establishing Afterhours Books in 2008, decided to spend all his time on the publication of premium-quality books. In 2008 he won the prestigious Benny Award 2012 for publication of his Walter Spies Collectors Suite.

LAURA PRINSLOO: Laura Sri Ulina Bangun Prinsloo is the Chair of Indonesia's National Book Committee which was founded by Indonesia's Ministry of Education and Culture in 2016. She is the Managing Director of Kesaint Blanc, a publishing and printing house in Indonesia. She serves as the Head of the International Book Exhibition for the Indonesian Publishers Association (IKAPI) and she is also the Deputy Head of the International Cooperation Committee for the Indonesian Chambers of Commerce (KADIN).

M. AAN MANSYUR: M. Aan Mansyur, a poet, short-story writer, and essayist, works as a librarian at the Katakkerja Library in Makassar and is the program curator for the Makassar International Writers Festival. The author of several volumes of poetry and prose work, a recent collection of his poetry, *Tidak Ada New York Hari Ini* (There Is No New York Today) became a national bestseller, selling more than 50,000 copies in less than five months. The "songs of solitude" in this volume depict the yearning of a young man in an edgy embracing tone.

MARIUS HULPE: Marius Hulpe, a prize-winning poet, is the author of three collections of poetry: *Wiederbelebung der Lämmer* (Revival of the Lambs, 2008), *Einmalwerdenwir* (Once

We Are, 2013), and Süße elektrische Nacht (Sweet Electric Night, 2014). His poems have been translated into six languages. Marius lives in Berlin where he is a lecturer at the University of Hildesheim.

MONA SYLVIANA: Activist and feminist, Mona Sylviana is the author of several collections of stories, including Wajah Terakhir (The Last Face) published in 2011 and A Tale of Redemption & Other Stories, a trilingual edition in English, German, and Indonesian, published in 2016. Her stories are blatant frank, accurately describing the male-dominated world in which most women live. But Mona's female characters often do not respond to situations as objects or victims: instead, they confront what is regarded as the accepted order.

NIRWAN AHMAD ARSUKA: Born in Barru, South Sulawesi, Nirwan Arsuka studied Nuclear Technology at the University of Gadjah Mada, in Yogyakarta. After graduating, he worked as an editor in a number of national newspapers and journals. Now focusing on literary activism, through Pustaka Bergerak ("Moving Library") he has begun a grassroots movement to improve literacy in Indonesia. His most recent publication, Percakapan dengan Semesta (In Conversation with the Universe) was published earlier this year.

NONI MIRA TIMOTIUS: Noni Mira Timotius is the editor-in-chief and rights acquisition manager of Bhuana Ilmu Populer which has purchased the rights to thousands of high quality books from reputable Indonesian and foreign authors. Focusing on publishing novel and children's books, she has also facilitated the translation of hundreds of books by Indonesian authors into English, Malay, Thai, Japanese, and

Arabic languages.

NURIL BASRI: Nuril Basri was born in a village near Tangerang, West Java, and raised as a in a staunchly Islamic community. Nuril has worked in a variety of positions—cashier, tutor, accounts manager, waiter, etc.—the combined experience of which has served to enrich his characters and settings. Author of a half dozen novels, four have been translated into Malaysian and two will soon appear in English: Enak (Yummy) and Bukan Perjaka (Not a Virgin), the latter of which moves in setting between a Muslim boarding house in Tangerang and a gay bar in Jakarta.

PETTY ELLIOT: Award-winning cookbook author Petty Elliott has worked as a professional chef for more than fifteen years. She is a regular contributor to columns and features about food in Indonesian magazines and newspapers. Her first cookbook, Papaya Flower, was published in 2009 and her second, Contemporary Indonesian Food, in 2012. Her newest book, Jakarta Bites: Exploring Vibrant Street Food from the Heart of Indonesia was published in 2016 and was named Best World Cookbook in the category of Street Food at the 2017 Gourmand World Cookbook Awards.

ROSALIA EMMY LESTARI: Rosalia Emmy Lestari works as head of the Educational Books Department at Kanisius, an Indonesian publishing and printing house. Her major concern at the company is on producing educational books, especially children's books which improve children's curiosity, creativity, sense of adventure, and willingness to know and respect each other.

TRIYANTO TRIWIKROMO: Triyanto Triwikromo is a lecturer of

creative writing at Diponegoro University and an editor at Suara Merdeka newspaper in Semarang. In 2009 he was named recipient of Indonesia's National Language Center's annual literary prize for his collection of short stories, *Ular di Mangkuk Nabi* (A Snake in the Bowl of the Prophet) and, in 2015, was named recipient of Tempo magazine's "People in the Arts" award. In 2016, an anthology of his stories has been translated and published in English under the title, *A Conspiracy of God-killers*.

ZAKY YAMANI: Zaky Yamani's first novel, *Bandar: Keluarga, Darah, dan Dosa yang Diwariskan* (Bandar: Family, Blood and Inherited Sin) was published in 2014. With its theme of inter-familial conflict in an emerging urban society, the novel can be seen as a metaphor for Indonesia, whose own growing-pains have included much political turbulence and bloodshed. Previous to *Bandar*, Zaky published three collections of short stories, the rights to one of which, *Johnny Mushroom dan Cerita Lainnya* (Johnny Mushroom and Other Stories), has been sold to Cuba.

ZEN HAE: Zen Hae is a poet, short story writer, and editor. He is the author of *Rumah Kawin* (Marriage House), a short story collection, and *Paus Merah Jambu* (The Pink Whale), a poetry collection which won the Best Literary Work for 2007 from Tempo magazine and was shortlisted for the Khatulistiwa Literary Award. A small collection of his work, *The Red Bowl & Other Stories*, had been published in English and German; Zen is also co-editor of *The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories*, a landmark work tracing the history of the Indonesian short story.